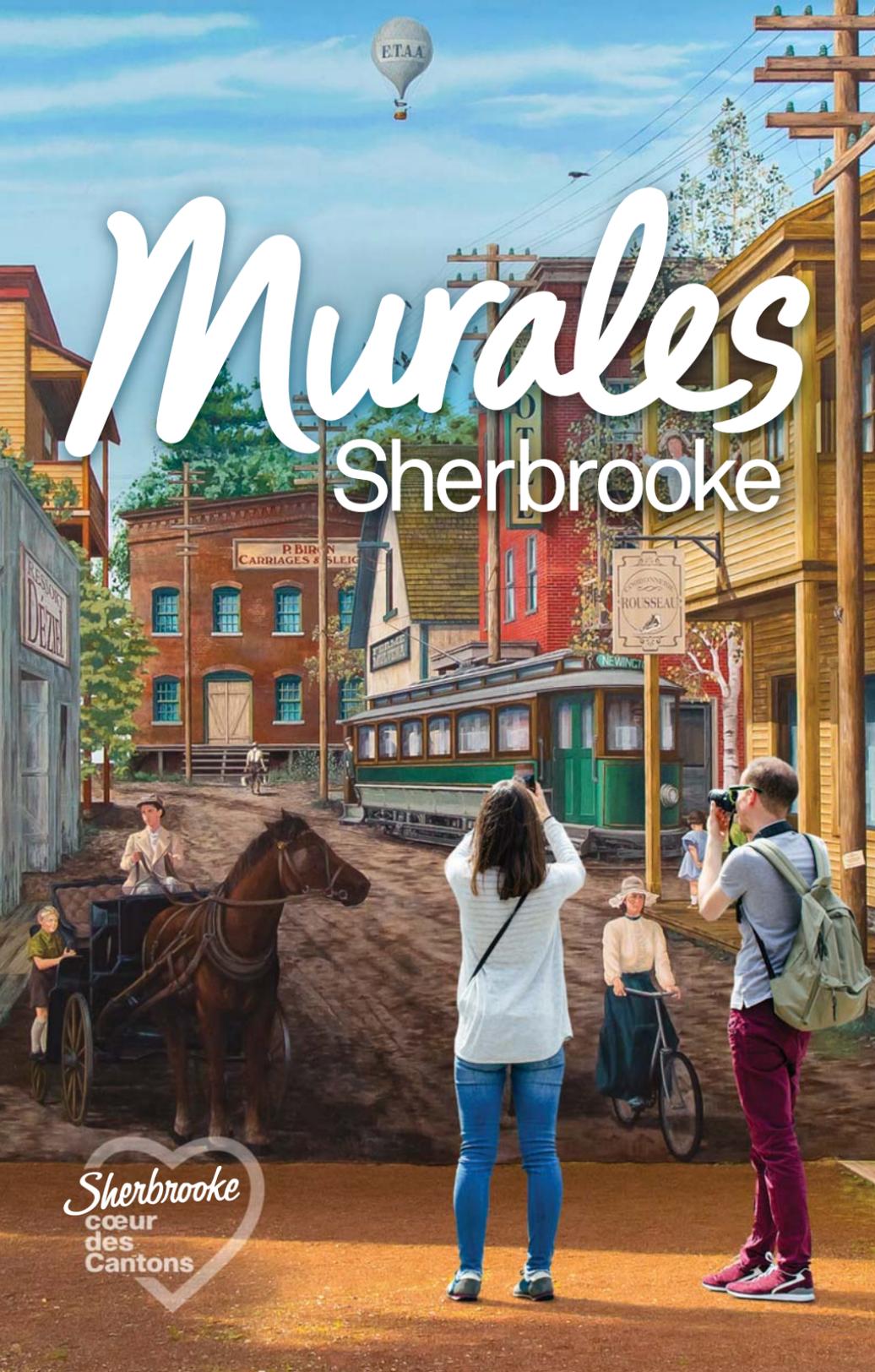




# Murales

## Sherbrooke



Sherbrooke  
cœur  
des  
Cantons

# UNE GALERIE D'ART À CIEL OUVERT!

## AN OPEN AIR ART GALLERY



### 16 MURALES / 2 CIRCUITS

Le Circuit des murales de Sherbrooke – premier du genre au Canada – transforme le centre-ville en véritable galerie d'art à ciel ouvert. Mur à mur, l'art, l'histoire et la culture de la ville s'y dévoilent!

Été comme hiver, arpentez librement à pied les rues, en découvrant au détour une bonne table, un musée ou une microbrasserie.

**Deux circuits vous sont suggérés sur la carte au centre de la brochure :**

- le demi-circuit propose 10 murales;
- le circuit complet dévoile les 16 murales.

### 16 MURALS / 2 CIRCUITS

The Sherbrooke Murals Circuit is the first of its kind in Canada, and transforms the downtown into a true street museum. From wall to wall, the city's art, history and culture comes alive.

Whether summer or winter, take a leisurely stroll through the streets while discovering a museum, a good restaurant or a microbrewery.

**Two circuits are presented on the map at the center of the brochure:**

- The half-circuit includes 10 murals.
- You can admire all 16 murals in the full circuit.

### CHERCHE ET TROUVE

Aigüisez votre sens de l'observation et repérez les petits lutins, animaux, insectes et objets qui sont camouflés dans les murales. Du plaisir pour les petits... et pour les grands! (Consultez la page de chaque murale pour les détails)



### FIND AND SEEK

Sharpen your sense of observation and find the elves, animals, insects and objects that are hidden in the murals. Fun for young and old alike! (Take a look at each mural's page for more details)

# DEUX FAÇONS DE BONIFIER VOTRE PROMENADE

## TWO WAYS TO ADD FUN TO YOUR WALKING TOUR

### DÉCOUVREZ LES MURALES À TRAVERS DES EXPÉRIENCES ET DES ANIMATIONS À LA FOIS LUDIQUES ET INTERACTIVES!

#### MURALIS

À l'aide de votre téléphone intelligent ou de votre tablette (technologie récente de 2 ans ou moins), libérez la vie et les personnages de chacune des murales à travers un parcours inédit en téléchargeant **MURALIS**, la grande expérience des murales de Sherbrooke.



#### LE QUIZ DES MURALES

Appareil mobile en main, avec le Quiz des murales vous pourrez tester vos talents d'observateur, analyser les différentes scènes et répondre à une foule de questions sur chacune des murales directement sur le web à [quizdesmurales.com](http://quizdesmurales.com)

### DISCOVER THE MURALS THROUGH FUN AND INTERACTIVE EXPERIENCES.

#### MURALIS

Using your smartphone or tablet (technology must not be older than 2 years), bring to life the characters in each of the murals along a unique tour by downloading **MURALIS**, the Grand Sherbrooke Murals Experience.



#### THE MURALS QUIZ

Mobile device in hand, with the Murals Quiz you can test your observation skills, analyse the different scenes and answer a range of questions about each of the murals directly online at [quizdesmurales.com](http://quizdesmurales.com)

TOUS LES DÉTAILS / MORE DETAILS:  
[murales-sherbrooke.com](http://murales-sherbrooke.com)

1

## LES MOULINS D'EN HAUT THE UPPER MILLS

785, King Ouest • Inauguration 2009

Votre point de départ par excellence, cette murale est située au bureau d'information touristique de Sherbrooke.

**DESCRIPTION :** mettant en vedette le secteur appelé autrefois « Upper Mills », cette fresque murale se veut un clin d'œil aux entreprises ayant eu pignon sur rue en 1867. Situé à quelques 100 mètres de l'édifice, l'escalier menant à l'entrée de la promenade de la gorge de la Magog nous ramène à cette époque.

Your best place to start, this mural is located at the Sherbrooke Tourist Information Office.

**DESCRIPTION:** Featuring an area once known as the "Upper Mills," this mural harkens back to the business that were located here in 1867. Located about 100m from the building, the stairway that leads to the Magog River Gorge takes us back to this period.

### CHERCHE ET TROUVE / FIND AND SEEK



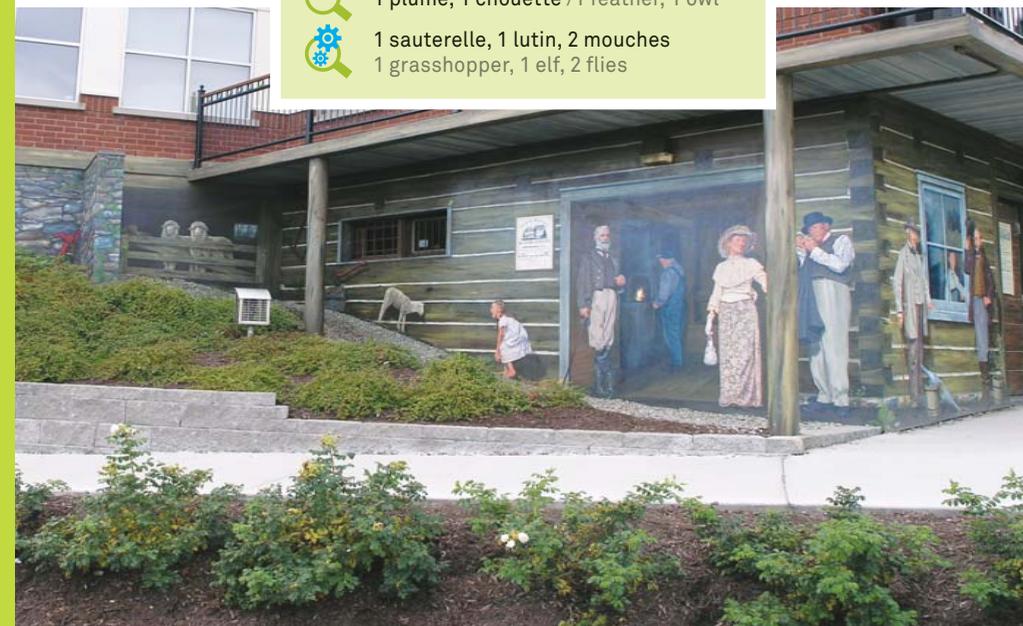
1 cheval, 3 moutons, 1 agneau,  
2 oiseaux (1 rouge, 1 jaune), 1 monarque  
1 horse, 3 sheep, 1 lamb,  
2 birds (1 red, 1 yellow), 1 monarch



1 plume, 1 chouette / 1 feather, 1 owl



1 sauterelle, 1 lutin, 2 mouches  
1 grasshopper, 1 elf, 2 flies





2



## CŒUR, CULTURE ET PÉDAGOGIE

### HEART, CULTURE AND EDUCATION

155, Belvédère Nord • Inauguration 2011

À 2 minutes de la promenade du Lac-des-Nations, une boucle de 3,5 km reliant le marché de la Gare et le parc Jacques-Cartier.

**DESCRIPTION :** un impressionnant trompe-l'oeil qui se veut une allégorie du berceau de notre richesse; notre « cité du savoir ». Une métaphore de notre univers littéraire dans laquelle plus de cent auteurs de notre région y sont représentés.

2 minutes from the Lac des Nations Boardwalk, a 3.5km loop that connects the Marché de la Gare and the Jacques-Cartier Park.

**DESCRIPTION:** An impressive trompe-l'oeil that allegorically represents the source of our wealth; our "city of knowledge." A metaphor of our literary universe in which over one hundred regional authors are represented.

#### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



1 pomme, 1 femme enceinte, 1 chien  
1 apple, 1 pregnant woman, 1 dog



1 hibou, 2 papillons, 1 geai bleu, 1 fée, 1 libellule  
1 owl, 2 butterflies, 1 blue jay, 1 fairy, 1 dragonfly



1 taupe, 1 lutin, 1 bonhomme sourire, 10 coccinelles, 1 sauterelle  
1 mole, 1 elf, 1 happy face, 10 ladybugs, 1 grasshopper

3



## 100 ANS AU SERVICE DES GENS

### 100 YEARS AT YOUR SERVICE

395, Frontenac • Inauguration 2006

Au centre de la gorge de la rivière Magog se dresse fièrement la centrale Frontenac, la plus vieille installation hydroélectrique encore en service au Québec.

**DESCRIPTION :** cette fresque murale commémore le centenaire de la municipalisation de l'électricité à Sherbrooke. Le 1<sup>er</sup> mai 1908, la Ville de Sherbrooke devenait en effet propriétaire de la centrale Frontenac et de tous les actifs de la Power Light & Heat Co., unique producteur et distributeur d'énergie à l'époque.

À la faveur d'un quatrième référendum, et au terme de près de six années d'efforts, notamment des conseillers municipaux Daniel McManamy et Donat Denault, cette propriété publique prenait naissance, faisant aujourd'hui d'Hydro-Sherbrooke l'un des fleurons de la ville.

Accessible l'été seulement.

At mid-point in the Magog River Gorge proudly stands the Frontenac power plant, the oldest hydroelectric facility still operating in Quebec.

**DESCRIPTION:** This mural commemorates the centennial of the municipalization of electricity in Sherbrooke. On May 1<sup>st</sup>, 1908, the City of Sherbrooke acquired the Frontenac power plant and the assets of the Power Light & Heat Co., the sole energy producer and distributor at that time.

After a fourth referendum on the issue, and after nearly six years of work by city councillors Daniel McManamy and Donat Denault, this public service was born, making Hydro-Sherbrooke one of the city's proudest symbols.

Open during summer only.

#### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



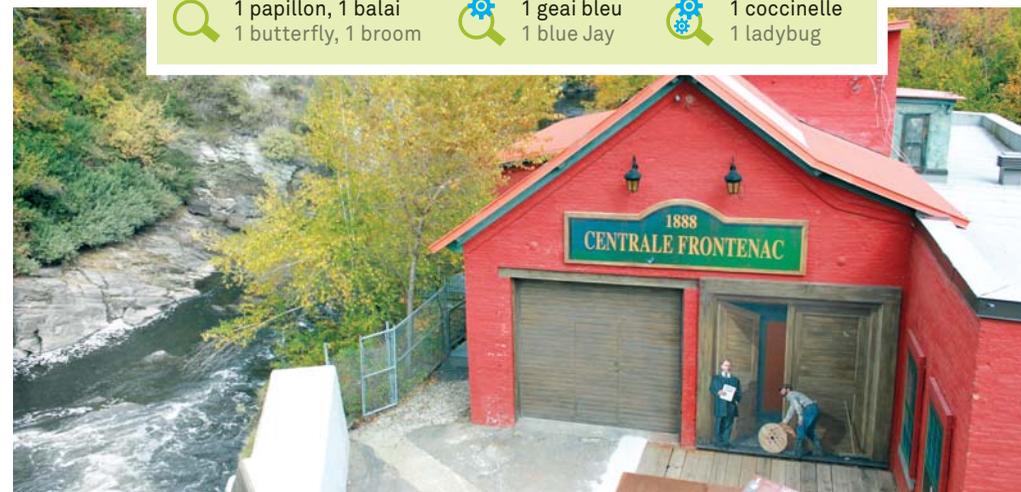
1 papillon, 1 balai  
1 butterfly, 1 broom



1 geai bleu  
1 blue Jay



1 coccinelle  
1 ladybug



4

# CHLT-TV, 50 ANS À NOTRE IMAGE

## CHLT-TV, 50 YEARS OF LOOKING AT IT OUR WAY

222, Frontenac • Inauguration 2006



Juste en face du Musée de la nature et des sciences de Sherbrooke, profitez-en pour le visiter.

**DESCRIPTION :** CHLT-TV (Télé 7) fêtait, le 12 août 2006, ses 50 ans d'existence. En 1954, le sénateur Jacob Nicol obtient une licence permettant l'exploitation d'une station de télévision bilingue à Sherbrooke. La fresque murale met en scène 30 personnalités du monde culturel d'hier et d'aujourd'hui réunies pour les cérémonies du 50<sup>e</sup> anniversaire.

Directly across from the Sherbrooke Nature and Science Museum, why not stop in for a visit?

**DESCRIPTION:** CHLT-TV (Channel 7) celebrated its 50<sup>th</sup> anniversary on August 12, 2006. In 1954, Senator Jacob Nicol obtained a license to operate a bilingual television station in Sherbrooke. The mural features 30 well-known cultural personalities from yesterday and today, brought together to celebrate the 50<sup>th</sup> anniversary.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK

 1 chat, 1 ballon qui s'envole, 1 chien  
1 cat, 1 balloon flying away, 1 dog

 1 danseuse, 1 tamia (suisse), 1 chouette,  
1 étui à guitare, 11 paires de lunettes  
1 dancer, 1 chipmunk, 1 guitar case,  
11 pairs of glasses

 13 coccinelles, 1 lutin, 1 bourdon,  
2 papillons, 1 escargot, des champignons,  
1 araignée, 1 libellule, 1 écureuil avec une arachide/13 ladybugs, 1 elf,  
1 bumble-bee, 2 butterflies, 1 snail,  
mushrooms, 1 spider, 1 dragonfly,  
1 squirrel with a peanut

### QUELQUES CÉLÉBRITÉS A FEW CELEBRITIES:

Alfred DesRochers, Clémence DesRochers, Jean-Luc Mongrain, Louis Bilodeau, Monseigneur Maurice O'Bready, Jean Malo, Garou, Jim Corcoran.



5



# MURALE DU BICENTENAIRE DE SHERBROOKE 2002

## SHERBROOKE 2002 BICENTENNIAL MURAL

143, Frontenac • Inauguration 2002

À proximité du Musée des beaux-arts de Sherbrooke et de la Société d'histoire de Sherbrooke où vous trouverez des expositions intéressantes et diversifiées.

**DESCRIPTION :** c'est à l'occasion du 200<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Sherbrooke que la première fresque murale de type trompe-l'œil a vu le jour. La scène se déroule comme si le temps s'était arrêté en un bel après-midi du 2 juin 1902. 23 personnages y sont croqués sur le vif.

Close to the Sherbrooke Fine Arts Museum and the Société d'histoire de Sherbrooke where you'll discover interesting and diversified exhibits there.

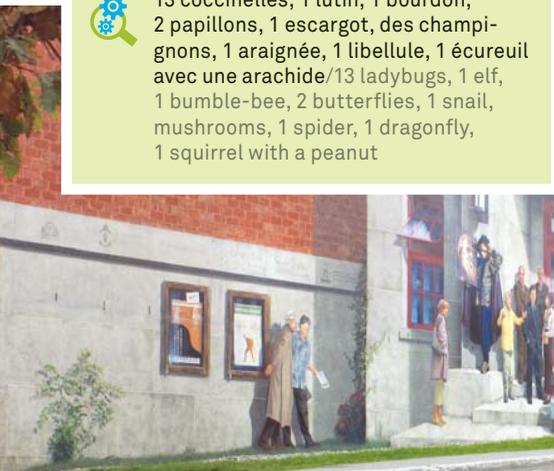
**DESCRIPTION:** It was on the 200<sup>th</sup> anniversary of the founding of the city of Sherbrooke that the first trompe-l'œil mural was inaugurated. This scene looks as if time stood still on the sunny afternoon of June 2, 1902. Some 23 characters are realistically represented.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK

 1 horloge, 1 chien/1 clock, 1 dog

 1 dent, 1 chat, 1 bébé, 1 petit train, des oiseaux  
1 tooth, 1 cat, 1 baby, 1 toy train, birds

 1 écureuil, 1 lutin, 1 coccinelle, 1 papillon, 1 sauterelle,  
1 souris grise/1 squirrel, 1 elf, 1 ladybug, 1 butterfly,  
1 grasshopper, 1 grey mouse



6

# NÉKITOTEGWAK

## NEKITOTEGWAK

222, Wellington Nord • Inauguration 2003



De l'autre côté de la rue Wellington se trouve l'Hôtel de Ville en face duquel se tiennent différents concerts gratuits en plein air tout l'été.

**DESCRIPTION :** cette fresque illustre la rencontre des rivières Magog et Saint-François telle que la voyaient jadis les Abénaquis. Nékitotegwak signifie d'ailleurs « là où les rivières se rencontrent ». C'est à cet endroit que les premiers colonisateurs de Sherbrooke se sont établis.

On the other side of Wellington Street, you'll find City Hall, in front of which several free outdoor musical performances are held throughout the summer!

**DESCRIPTION:** This mural shows the junction of the Magog and St-François rivers as the Abenakis would have once seen it. Nekitotegwak means "where the rivers meet". This is where Sherbrooke's first settlers made their home.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



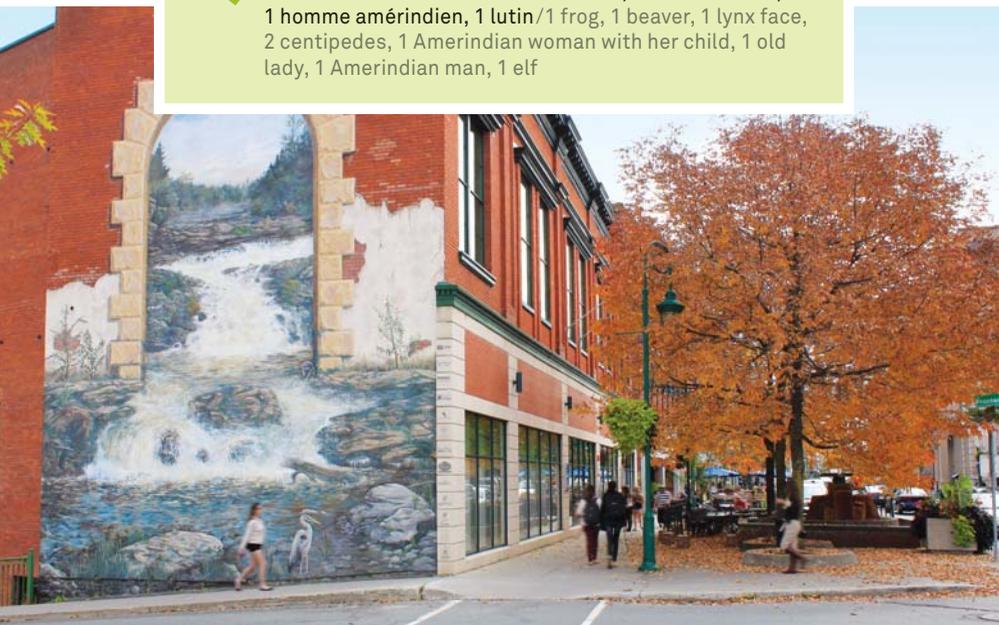
1 hibou, 1 héron, 1 raton laveur  
1 owl, 1 heron, 1 raccoon



1 orignal, 1 lapin, 1 oiseau  
1 moose, 1 rabbit, 1 bird



1 grenouille, 1 castor, 1 visage de lynx, 2 mille-pattes,  
1 femme amérindienne avec son bébé, 1 vieille femme,  
1 homme amérindien, 1 lutin/1 frog, 1 beaver, 1 lynx face,  
2 centipedes, 1 Amerindian woman with her child, 1 old  
lady, 1 Amerindian man, 1 elf



7



# MURALE #SHERBYLOVE

## #SHERBYLOVE MURAL

25, Wellington Nord • Inauguration 2016

Visible à partir de l'intersection King-Wellington. Levez les yeux vers le ciel, cette murale est située en hauteur.

**DESCRIPTION :** Le message de cette murale est bien de son époque et résolument ouvert sur le monde : rabu, liebe, alhab, ài, agapé, lûbov, pyara, amor, love... amour! À l'ère des réseaux sociaux, cet immense cœur est un symbole universel qui traduit tout l'attachement de Sherbrooke pour sa communauté.

Visible from the corner of King-Wellington. You'll have to look up as the mural is up high.

**DESCRIPTION:** This mural's essence is 15 feet wide and our era needs it more than ever: rabu, liebe, alhab, ài, agapé, lûbov, pyara, amor, amour...love! This is the open-minded and universal symbol we want people to remember from Sherbrooke. #Sherbylove is the reflection of Sherbrooke's residents love and attachment to their city.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



1 chien, 1 plante  
1 dog, 1 plant



1 cardinal  
1 cardinal



1 lutin (nécessite des jumelles)  
1 elf (requires binoculars)

## MURALES/MURALS

- 1 Les moulins d'en haut  
The Upper Mills
- 2 Cœur, culture et pédagogie  
Heart, Culture And Education
- 3 100 ans au service des gens  
100 Years At Your Service
- 4 CHLT-TV, 50 ans à notre image  
CHLT-TV, 50 Years Of Looking  
At It Our Way
- 5 Murale du bicentenaire  
de Sherbrooke 2002  
Sherbrooke 2002  
Bicentennial Mural
- 6 Nékitotegwak  
Nekitotegwak
- 7 Murale #sherbylove  
#sherbylove Mural
- 8 Murale des Jeux du  
Canada 2013  
Canada Games 2013 Mural
- 9 Tradition et prévention  
Tradition And Prevention
- 10 On se fait du cinéma  
We Are In The Movies
- 11 Les belles années  
The Good Years
- 12 Destinées et Origines  
Destinies And Origins
- 13 L'Hôtel des voyageurs  
The Traveler's Lodge
- 14 Il était une fois dans l'Est  
Once Upon A Time In The East
- 15 Le Progrès De L'Est  
Progress In The East
- 16 Légendes & Mena'sen  
Legends & Mena'sen

Vignette obligatoire à ce stationnement.  
Disponible au Bureau d'information touristique.  
Parking pass required for this parking lot.  
Available at the Tourist Information Office.

## MICROBRASSERIES MICROBREWERIES

-  **BOQUÉBIÈRE**  
50, rue Wellington Nord  
819 542-1311 / boquebriere.com
-  **LA MARE AU DIABLE**  
151, King Ouest / 819 562-1001
-  **SIBOIRE – DÉPÔT**  
80, du Dépôt  
819 565-3636 / siboire.ca

## DÉPART/START

 Bureau d'information  
touristique  
Tourist Information Office

ÉCHELLE/SCALE



**FIN DU CIRCUIT  
END OF CIRCUIT**

## LÉGENDE LEGEND

-  Circuit complet  
± 7 km  
Full circuit  
± 4 miles
-  Demi-circuit  
± 3,5 km  
Half-circuit  
± 2 miles
-  Voie piétonnière  
Pedestrian  
walkways
-  \* Disponible  
sur Muralis  
Available  
on Muralis





8



## MURALE DES JEUX DU CANADA 2013

### CANADA GAMES 2013 MURAL

21, Wellington Sud • Inauguration 2013

En plein cœur du centre-ville, bons restaurants, terrasses, cafés et boutiques se trouvent à proximité.

**DESCRIPTION :** il s'agit d'une murale collective avec la participation de 111 artistes locaux et nationaux des 13 provinces et territoires participants aux Jeux d'été du Canada, Sherbrooke 2013... soit d'un océan à l'autre. Ce projet de murale regroupe 224 tableaux/panneaux dans une seule et même composition qui, une fois rassemblés, forment en trompe-l'œil, une image unique.

In the heart of the downtown area, you'll find good restaurants, terraces, cafés, and boutiques nearby.

**DESCRIPTION:** This mural is a collective effort, produced with the participation of 111 local and national artists from all 13 provinces and territories participating in the Sherbrooke 2013 Canada Summer Games... in other words, artists from sea to sea. This mural project is made up of 224 panels assembled in a single composition that, once put together, represents a single trompe-l'oeil image.

#### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK

-  1 plongeuse, 1 ballon de basketball, 1 skieur  
1 diver, 1 basketball, 1 skier
-  1 gant de baseball, 1 boule de quille  
1 baseball glove, 1 bowling ball
-  4 feuilles d'érable rouges, 1 lutin  
4 red maple leaves, 1 elf

#### QUELQUES CÉLÉBRITÉS SEVERAL CELEBRITIES:

Don Cherry, Mohamed Ali,  
Louis Cyr.

9

## TRADITION ET PRÉVENTION

### TRADITION AND PREVENTION

275, Marquette • Inauguration 2007



À quelques pas de la Basilique-Cathédrale Saint-Michel.

**DESCRIPTION :** cette fresque murale rend hommage aux pompiers et aux policiers qui œuvrent à la sécurité de la population sherbrookoise depuis 1852. Le mur ouest de l'immeuble accueille une représentation symbolique de l'ancien poste central où figurent 25 personnages.

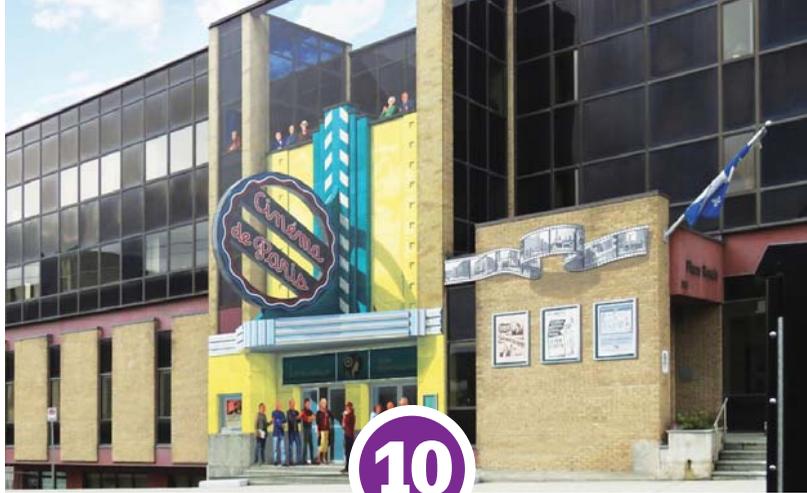
A few steps from the St. Michael's Basilica-Cathedral

**DESCRIPTION:** This mural honours the firemen and policemen who have been keeping the people of Sherbrooke safe since 1852. The west wall of the building is a symbolic representation of the old central fire station, featuring 25 characters.

#### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK

-  1 cloche, 1 ours en peluche, 1 chien/1 bell, 1 teddy bear, 1 dog
-  1 grenouille, 1 homard, 1 plante araignée, 1 papillon,  
7 bornes-fontaines/1 frog, 1 lobster, 1 spider plant, 1 butterfly,  
7 fire hydrants
-  1 bourdon poilu, 1 sauterelle, 1 lutin, 4 casques de pompiers,  
1 nid d'hirondelles/1 bumble-bee, 1 grasshopper, 1 elf,  
4 fire helmets, 1 swallow's nest





## ON SE FAIT DU CINÉMA WE ARE IN THE MOVIES

356, King Ouest (coin Camirand) • Inauguration 2017

Le défi de cette murale fut de créer l'affiche du Cinéma de Paris en anamorphose, car la murale est principalement faite pour être vue en angle aux coins des rues King et Camirand.

**DESCRIPTION :** cette fresque rend hommage à quelques bâtisseurs, promoteurs et créateurs qui ont agi devant et derrière l'écran. L'histoire du cinéma de Sherbrooke est presque aussi longue que le cinéma lui-même. C'est depuis décembre 1896 que les Sherbrookoïses assistent aux toutes premières projections cinématographiques données dans leur ville par un agent des frères Lumière. Depuis, plusieurs cinémas ont été le point de rencontre des cinéphiles sherbrookoïses dont celui illustré ici, soit le Cinéma de Paris, qui a fermé ses portes en 1987 et dont le site original était situé à quelques mètres seulement de l'emplacement de cette murale.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK

-  1 papillon, 1 billet de cinéma, 1 lutin  
1 butterfly, 1 movie ticket, 1 elf
-  1 bouquet de pissenlit, 1 merle d'Amérique  
1 bouquet of dandelions, 1 robin
-  1 logo de France Film  
1 France Film logo

This mural's challenge was to create the Cinéma de Paris sign as an anamorphosis, as the mural was created to be seen from an angle at the corner of King and Camirand Streets.

**DESCRIPTION :** this fresco pays homage to many builders, promoters and creators who played a role behind and in front of the screen. Sherbrooke movie history is almost as long as cinema's. In December 1896, the residents of Sherbrooke could watch the first cinematographic projections provided by the Lumière brothers. Since then, several movie theatres have been the meeting places for Sherbrooke's cinema lovers, including the Cinéma de Paris, the one illustrated here which closed its doors in 1987. The original site was located a few short steps from the mural's location.

### QUELQUES CÉLÉBRITÉS SEVERAL CELEBRITIES:

Guy Jodoin, Bernard Fortin,  
Maxim Gaudette,  
France Castel.

11

## LES BELLES ANNÉES THE GOOD YEARS

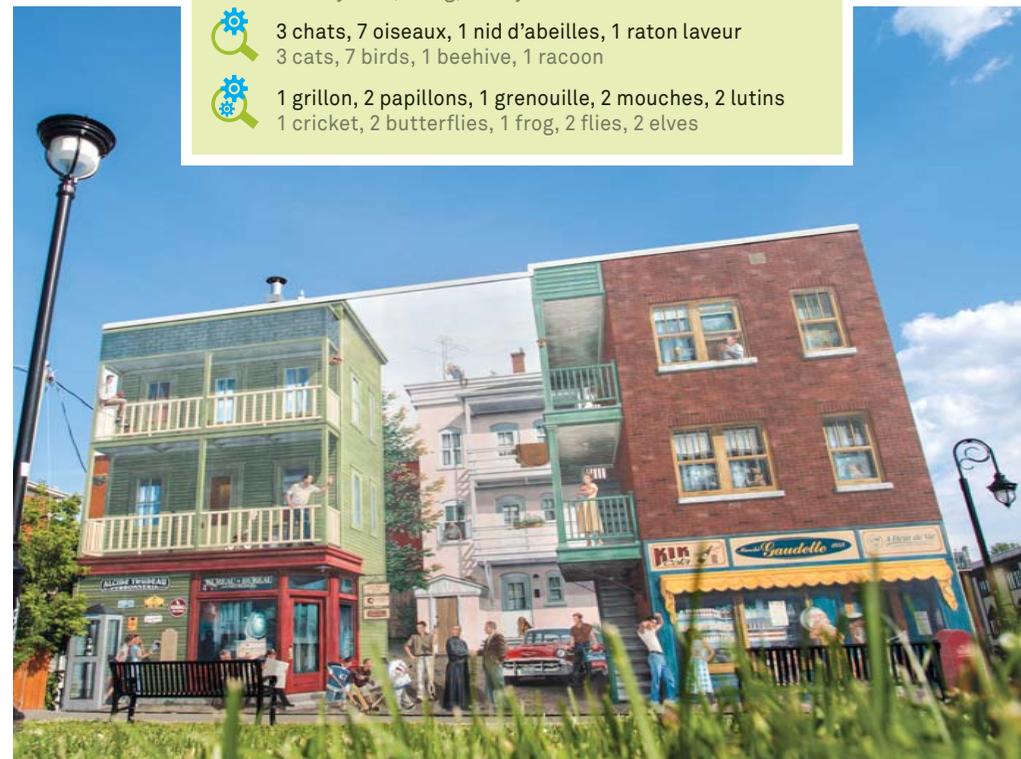
364, Alexandre • Inauguration 2005

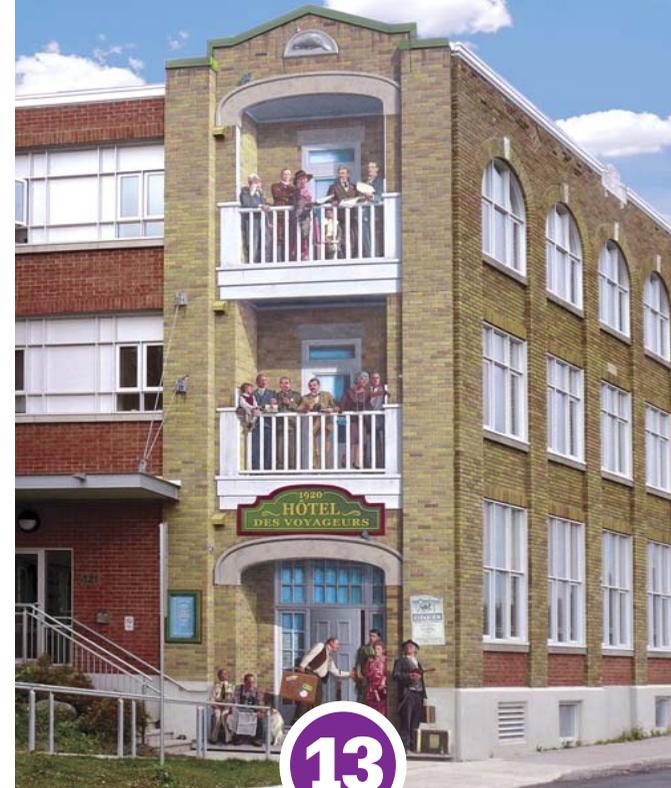
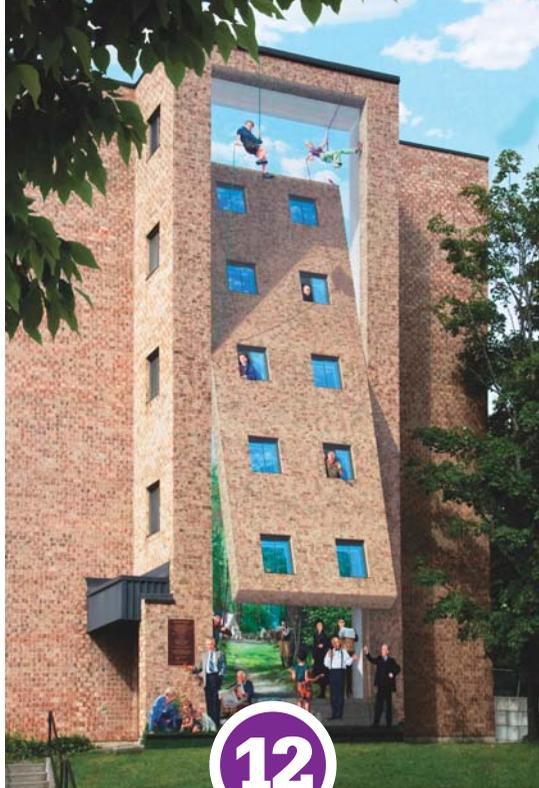
**DESCRIPTION :** cette œuvre murale rend hommage au quartier sud-ouest de Sherbrooke surnommé « Le Petit-Canada » et habité par des ouvriers canadiens-français. Représenté ici au quotidien d'un 27 septembre 1957, ce quartier était lié à l'industrie du textile, de la mécanique et de la métallurgie. Il était majoritairement peuplé de grandes familles en plein *baby-boom* de l'après-guerre.

**DESCRIPTION :** This mural is a homage to the Southwest Sherbrooke neighbourhood known as "Le Petit-Canada," once inhabited by French Canadian labourers. Representing the daily occurrences of September 27, 1957, this neighborhood was linked to the textile, mechanical engineering and metallurgy industry. It was mostly composed of large families during the post-war baby boom years.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK

-  1 ours en peluche, 1 chien, 1 tricycle  
1 teddy bear, 1 dog, 1 tricycle
-  3 chats, 7 oiseaux, 1 nid d'abeilles, 1 raton laveur  
3 cats, 7 birds, 1 beehive, 1 racoon
-  1 grillon, 2 papillons, 1 grenouille, 2 mouches, 2 lutins  
1 cricket, 2 butterflies, 1 frog, 2 flies, 2 elves





## DESTINÉES ET ORIGINES

### DESTINIES AND ORIGINS

Wellington Sud et Aberdeen/corner of Wellington S. and Aberdeen  
Inauguration 2012

**DESCRIPTION :** cet immense trompe-l'œil dépeint les origines historiques du quartier. C'est à quelques pas de ce site qu'ont eu lieu les premiers défrichements de Sherbrooke, appelés alors le Canton d'Ascot. Cette murale au point de fuite forcé semble faire pivoter le mur du temps sur les terres et les forêts de 1792 pour revenir progressivement sur l'urbanité d'aujourd'hui.

**DESCRIPTION:** This huge trompe-l'œil depicts the historical origins of the neighbourhood. It's only a few steps from there that the first land clearings occurred in Sherbrooke, then referred to as Ascot Township. This mural, with its forced vanishing point, seems to pivot the wall back to the lands and forests of 1792, then to progressively return to today's urban surroundings.

#### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



1 chien, 1 cascade d'eau, 1 petit arbre  
1 dog, 1 waterfall, 1 small tree



1 brique rouge, 1 dépliant rouge, 1 mule  
1 red brick, 1 red leaflet, 1 mule



1 lutin, 2 papillons, des coccinelles,  
2 oiseaux, 1 libellule, 1 grenouille  
1 elf, 2 butterflies, ladybugs,  
2 birds, 1 dragonfly, 1 frog

## L'HÔTEL DES VOYAGEURS

### THE TRAVELER'S LODGE

121, du Dépôt • Inauguration 2009

À quelques pas du terminus Vieille Gare de Sherbrooke.

A few steps away from the Terminus Vieille Gare de Sherbrooke. (Bus station)

**DESCRIPTION :** cette fresque murale fait honneur à l'ancien quartier hôtelier. La façade illustre de façon symbolique l'Hôtel des voyageurs. Ce petit hôtel modeste, construit rue du Dépôt vers 1910, était fréquenté par des voyageurs de passage en correspondance.

**DESCRIPTION:** This mural is a reminder of the city's former hotel district. The mural symbolically illustrates the Traveler's Lodge. Built on du Dépôt Street around 1910, this small and modest hotel was popular with travellers in transit through the city.

#### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



1 chien, 1 violon,  
1 parapluie  
1 dog, 1 violin,  
1 umbrella



1 appareil photo antique,  
1 castor en pierre,  
1 écureuil, des oiseaux  
1 antique camera, 1 stone  
beaver, 1 squirrel, birds



2 lutins, 1 papillon bleu  
2 elves, 1 blue butterfly

14



# LE PROGRÈS DE L'EST

## PROGRESS IN THE EAST

13, Bowen Sud • Inauguration 2004

**DESCRIPTION :** située angle King Est, cette fresque murale met en évidence des établissements ayant tenu commerce à proximité, comme Pamphile Biron & Son et Ressort Déziel. On distingue la présence de personnages politiques, notamment Stanislas Fortier, premier maire canadien-français de Sherbrooke ou William Bullock Ives, député fédéral de Sherbrooke et ministre. De nombreux détails traduisent la vie des gens de la fin 19<sup>e</sup> siècle.

**DESCRIPTION:** Located at the corner of King E. Street, this mural features business establishments that once stood nearby, such as Pamphile Biron & Son and Ressort Déziel. We also note a few political personalities, namely Stanislas Fortier, the first French Canadian mayor of Sherbrooke or William Bullock Ives, Member of Parliament for Sherbrooke and Minister. The many details tell us about the lives of people at the end of the 19<sup>th</sup> century.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



1 chien, 1 montgolfière  
1 dog, 1 hot-air balloon



1 poule, 1 nid d'oiseau, 1 marmotte, des écureuils,  
1 fer à repasser, des oiseaux/1 chicken, 1 bird nest,  
1 groundhog, squirrels, 1 iron, birds



3 coccinelles, 8 mouches, 1 araignée, 1 papillon, 1 chenille,  
des fourmis, des champignons, 1 sauterelle, 1 souris,  
1 grenouille, 1 lutin/3 ladybugs, 8 flies, 1 spider, 1 butterfly,  
1 caterpillar, ants, mushrooms, 1 grasshopper, 1 mouse,  
1 frog, 1 elf



15



# IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'EST

## ONCE UPON A TIME IN THE EAST

55, King Est • Inauguration 2003

**DESCRIPTION :** cette fresque murale représente une tranche de vie du quartier Est. Située angle Bowen Sud, cette œuvre illustre une scène de vie urbaine du quartier mettant en vedette la vie culturelle et musicale en ville dans les années 1930 à 1960.

**DESCRIPTION:** This mural represents daily life in the East ward of the city. Located at the corner of Bowen S. Street, this mural represents a scene from the urban life of the neighbourhood, featuring the cultural and musical life of the city from the 1930s to the 1960s.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



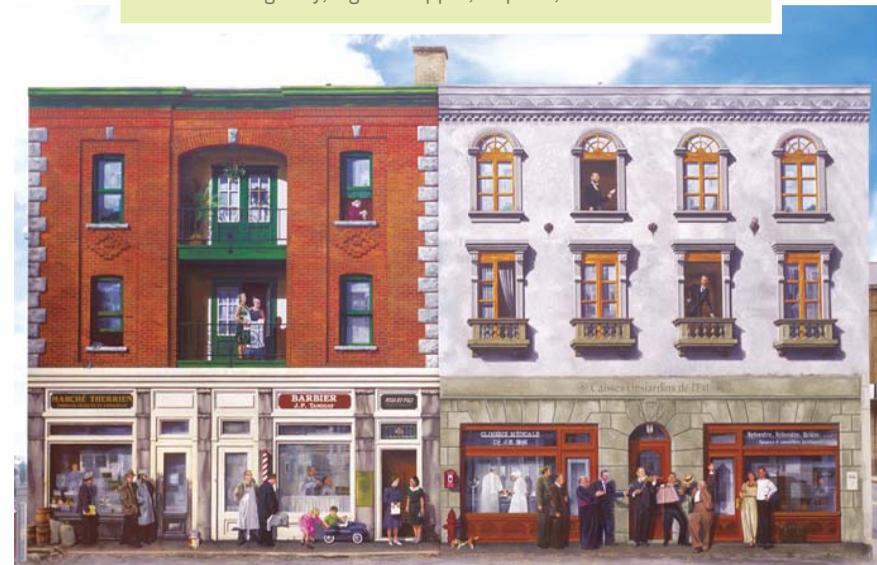
1 chien, 1 chat, des gâteaux/1 dog, 1 cat, cakes



5 oiseaux, 1 peigne, 1 chauve-souris  
5 birds, 1 comb, 1 bat (animal)



2 abeilles, 2 souris, 1 papillon, des fourmis, 1 coccinelle,  
1 mouche, 1 libellule, 1 sauterelle, 1 araignée, 1 lutin  
2 bees, 2 mice, 1 butterfly, ants, 1 ladybug, 1 fly,  
1 dragonfly, 1 grasshopper, 1 spider, 1 elf





# LÉGENDES & MENA'SEN

## LEGENDS & MENA'SEN

157, Bowen Nord • Inauguration 2010

**DESCRIPTION :** cette murale-ci représente des faits et légendes de l'histoire de la région de Sherbrooke. C'est une mise en scène purement fictive.

On reconnaît en premier plan des représentants des Premières Nations qui ouvrent un immense rideau. La plupart de ces figurants symbolisent des personnages jadis connus, ceci bien avant la création de Hyatt's Mill (nom du premier village... devenu ensuite Sherbrooke).

Les personnages sont réunis en bordure de la rivière Saint-François, juste en face d'un symbole historique régional : le rocher du légendaire pin solitaire.

**DESCRIPTION:** This mural represents historical facts and legends from the Sherbrooke area. It is a purely fictitious representation.

In the foreground, First Nations representatives are opening a huge curtain. Most of these characters represent people once well known, long before the creation of Hyatt's Mill (the name of the first village that later became Sherbrooke).

The characters are represented here on the shores of the St-François River, directly in front of a regional historical symbol – the legendary Lone Pine Rock.

### CHERCHE ET TROUVE/FIND AND SEEK



1 coffre aux trésors, 1 crâne, 1 mouffette  
1 treasure chest, 1 skull, 1 skunk



1 canard, 2 cannetons, 1 tortue, 1 grenouille, 1 castor  
1 duck, 2 ducklings, 1 turtle, 1 frog, 1 beaver



2 papillons, 1 lutin, 1 renard  
2 butterflies, 1 elf, 1 fox



128, King Est



111, rue Queen

## DÉCOUVREZ LES MURALES DE L'EST ET DE LENNOXVILLE

Ces œuvres murales sont composées d'une variété de créations muralistiques et artistiques en tous genres suspendues sur des immeubles.

**Murales de l'Est :** 10 murales réparties sur la rue King Est entre la rue Bowen et la 18<sup>e</sup> avenue.

**Arrondissement de Lennoxville :** 10 murales regroupées sur trois murs au 72, 111 et 159 rue Queen.

Plus de détails au bureau d'information touristique.

### DISCOVER THE EAST SIDE SHERBROOKE AND LENNOXVILLE MURALS

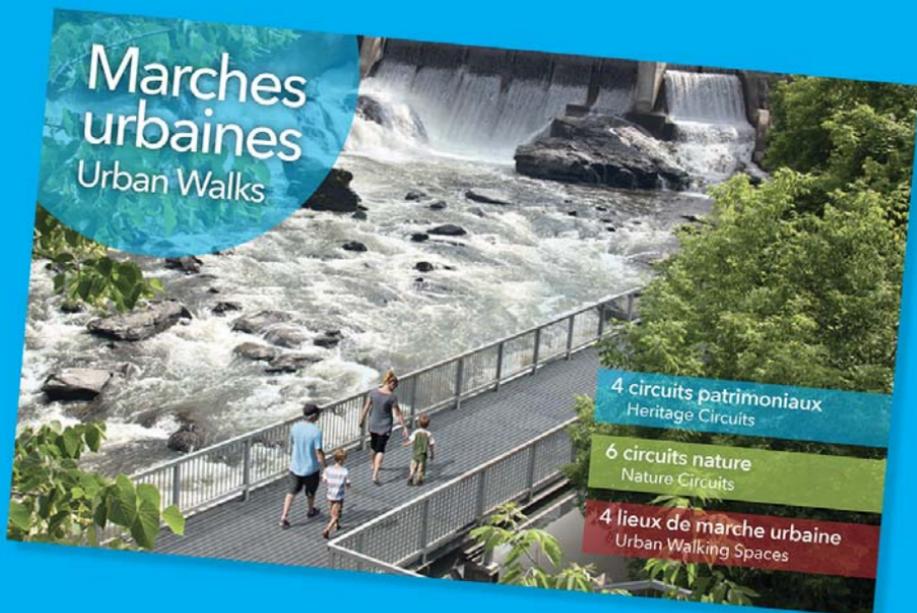
These murals are made up of a variety of "muralistic" and artistic creations hanging from buildings.

**East side Sherbrooke Murals:** 10 murals situated on rue King E. between rue Bowen and 18<sup>th</sup> Avenue.

**Borough of Lennoxville:** 10 Murals grouped on three walls at 72, 111 and 159 rue Queen.

More details are available at the tourist information office.

# Marches urbaines Urban Walks



## MARCHES URBAINES

Plus de 70 kilomètres de découvertes à l'intérieur de la brochure Marches urbaines, disponible au bureau d'information touristique de Sherbrooke.

## URBAN WALKS

More than 70 kilometres of discovery in Urban Walks brochure, available at Sherbrooke Tourist Information Office.



### BUREAU D'INFORMATION TOURISTIQUE DE SHERBROOKE SHERBROOKE TOURIST INFORMATION OFFICE

785, King Ouest  
Sherbrooke (Québec) J1H 1R8 

819 821-1919 / 1 800 561-8331  
info@destinationsherbrooke.com  
destinationsherbrooke.com

Réalisé par  
Destination Sherbrooke



murirs.qc.ca